

**A Contrastive Analysis Between English and Indonesian
Negative Sentence Construction**

**Yonathan Sembiring
1012150027**

Undergraduate Thesis

**Submitted in partial fulfillment of the requirement
for the degree of Sarjana Pendidikan in Pendidikan Bahasa Inggris**

**English Teaching Study Program
Faculty of Education and Teacher Training
Christian University of Indonesia
Jakarta
2014**

ADVISORS' APPROVAL

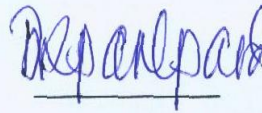
As the research supervisors of the following student:

Name : Yonathan Sembiring
Students Reg. No : 1012150027
Thesis Title : A Contrastive Analysis Between English and Indonesian
Negative Sentence Construction
Date of Exam : August 2014

We certify that we have read this student's undergraduate thesis (title above), have approved changes required by the final examiners, and recommended this thesis to the Faculty of Education and Teacher of the Christian University of Indonesian for acceptance.

Advisor I,

Parlindungan Pardede, M.Hum

 August 30, 2014

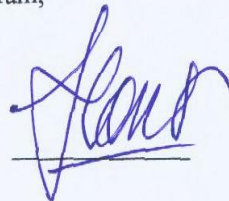
Advisor II,

Lamhot Naibaho, M.Hum.

 30th of August 2014

Notified by,
Head of English Teaching Study Program,

Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum

 August 30, 2014

APPROVAL

APPROVAL

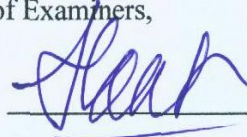
We hereby certify that:

Name : Yonathan Sembiring
SRN : 1012150027
Undergraduate Thesis Title : A Contrastive Analysis Between English and Indonesian Negative Sentence Construction
Date of Exam : September 3, 2014

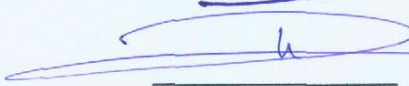
Has passed the thesis exam and confirm that this undergraduate thesis has been throughly examined, improved, and approved by the Board of Examiners of the english Teaching Study Program and the advisor.

Board of Examiners,

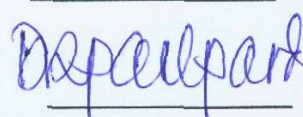
Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum

 Sept 14, 2014

Lamhot Naibaho, M.Hum

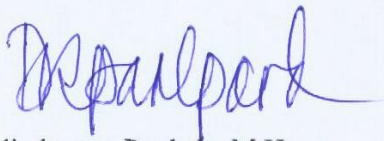
 Sept, 11 2014

Parlindungan Pardede, M.Hum

 Sept 12, 2014

Approved by

Dean of FKIP UKI



Parlindungan Pardede, M.Hum

INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT

I,

Name : Yonathan Sembiring

SRN : 1012150027

Certify this undergraduate thesis, A Contrastive Analysis Between English and Indonesian Negative Sentence Construction, is my own original work and no portion of the undergraduate thesis has been copyright previously unless properly referenced. If there is a breach of items above, I will take full responsibility to the Christian University of Indonesia for any legal action that might be caused.

Jakarta, September 9th, 2014



Yonathan Sembiring

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, he would like to God the Almighty for the blessing and mercy given to me during his study and in completing this undergraduate thesis. I am really grateful for His faithfulness. On this special moment I would like to express his grateful acknowledgements to many people who made this possible.

Then, he would like to express his thank to his beloved parents for their prayer, advice and their support so that he was able to finish his study.

He also would like to express his gratitude to the Head of English Teaching Study Program, Mrs. Hanny Soelistio, M. Hum for the spirit and the kindness.

And he would like to express his deepest and sincere gratitude to his advisor Mr. Parlindungan Pardede, M.Hum and Mr. Lamhot Naibaho, M.Hum. he appreciate the guidance, patience, advise, and encouragement during the process of conducting the research report in this thesis.

And after that, he would like to express his sincere thanks to all lecturers, staff of English Teaching Study Program of FKIP UKI and library staff of UKI for their guidance and assistance during his study and finish the thesis especially for Mr. Hendrikus Maleaky, S.Pd.,M.Hum and Lamhot Naibaho, S.Pd.,M.Hum who always guide and encourage me to finish this undergraduate thesis.

Finally, he would like to give his deepest appreciation to all of his classmates on English Teaching Study Program FKIP UKI 2010 for the support, kindness, and guidance, may God bless us in our future.

Jakarta, August 2014

Yonathan Sembiring

A Contrastive Analysis Between English and Indonesian Language Negative Sentence Construction

(2014)

Penulis: Yonathan Sembiring (1012150027)

Penasihat: Parlindungan Pardede, M.Hum
Lamhot Naibaho, M.Hum

Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris
Universitas Kristen Indonesia

ABSTRAK

Penelitian kontrastif analisis ini memiliki tiga tujuan utama: (1) Untuk menemukan jenis-jenis kalimat negatif dalam bahasa Inggris dan Indonesia; (2) Untuk mengetahui apa persamaan antara kalimat negatif dalam bahasa Inggris dan Indonesia; dan (3) Untuk mengetahui perbedaan antara kalimat negatif dalam bahasa Inggris dan Indonesia. Untuk mencapai tujuan, data dikumpulkan dengan menggunakan teknik dokumenter. Data dianalisis dengan menggunakan analisis deskriptif dan diimplementasikan dalam perbandingan untuk melihat persamaan dan perbedaan kalimat negatif dalam bahasa Inggris dan Indonesia. Data diambil dari Alkitab perjanjian baru khususnya kitab Yakobus pasal 1-5.

Total data yang ditemukan adalah 82 data, meliputi 41 kalimat negatif dalam bahasa Inggris dan 41 kalimat negatif dalam bahasa Indonesia. Terdapat 78 kalimat negatif dalam bahasa Inggris dan Indonesia yang memiliki kesamaan dan 4 kalimat negatif dalam bahasa Inggris dan Indonesia yang memiliki perbedaan dalam jenis kalimat. Hasilnya adalah kalimat tersebut memiliki perbedaan dalam tipe kalimat negatif deskriptif dan kalimat negatif imperatif. Kalimat tersebut juga memiliki perbedaan dalam pembentukan kalimat dengan menggunakan kata kerja bantu dan modal.

Berdasarkan hasil dan diskusi, penelitian analisis kontrastif untuk pengajaran kalimat negatif dalam bahasa Inggris yang tepat, khususnya dalam penggunaan kata kerja bantu dan modal sangat disarankan.

Kata Kunci: *Kontrastif Analisis, Inggris dan Indonesia, Kalimat Negatif*

MOTTO AND DEDICATION

MOTTO

Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

(Matthew 5:5)

DEDICATION

This final project particularly dedicated to:

My beloved parents Matius Sembiring

TABLE OF CONTENTS

	Pages
COVER PAGE	i
ADVISORS' APPROVAL	ii
INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT	iii
COPYRIGHT TRANSFER AGREEMENT	iv
APPROVAL	v
MOTTO AND DEDICATION.....	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
ABSTRAK	ix
ABSTRACT	x
TABLE OF CONTENTS.....	xi
LIST OF TABLES	xiii
LIST OF APPENDIXES	xv
CHAPTER I INTRODUCTION	
A. Background of the Research.....	1
B. Statement of the Problem	5
C. Objectives of the Research	5
D. Scope of the Analysis	5
E. Benefit of the Research	6
F. Operational Definition Term	6

CHAPTER II LITERATURE REVIEW AND CONCEPTUAL FRAMEWORK

A. Contrastive Analysis	7
B. The Nature of Language	8
1. Sentence	9
2. Negative Sentence	10

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY

A. Specific Objective of the Research	31
B. Research Method	31
C. Source of Data	31
D. Method of Collecting Data	32
E. Technique of Analyzing Data	32
F. Procedure of Collecting Data	33
G. Data Verification	33

CHAPTER IV RESULTS AND DISCUSSION

A. Research Result	34
B. Discussion	56

CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

A. Conclusions	61
B. Suggestions	62

REFERENCES	63
-------------------------	-----------

LIST OF APPENDIXES

	Pages
Appendix A English Negative Sentence Construction Found	
in James 1:1-27	65
Appendix B English Negative Sentence Construction Found	
in James 2:1-26	67
Appendix C English Negative Sentence Construction Found	
in James 3:1-18	69
Appendix D English Negative Sentence Construction Found	
in James 4:1-17	70
Appendix E English Negative Sentence Construction Found	
in James 5:1-20	72
Appendix F English Negative Sentence Construction Found	
in James 1-5	73
Appendix G Indonesian Negative Sentence Construction Found	
in Yakobus 1:1-27	74
Appendix H Indonesian Negative Sentence Construction Found	
in Yakobus 1:1-26	76
Appendix I Indonesian Negative Sentence Construction Found	
in Yakobus 1:1-1	79

LIST OF TABLES

	Pages
Table 4.1 The Types of English Negative Sentences Based on James Chapter 1	35
Table 4.2 The Types of English Negative Sentences Based on James Chapter 2	37
Table 4.3 The Types of English Negative Sentences Based on James Chapter 3	39
Table 4.4 The Types of English Negative Sentences Based on James Chapter 4	40
Table 4.5 The Types of English Negative Sentences Based on James Chapter 5	42
Table 4.6 The Types of English Negative Sentences Based on James Chapter 1-5	43
Table 4.7 The Types of Indonesian Negative Sentences Based on Yakobus Pasal 1	44
Table 4.8 The Types of Indonesian Negative Sentences Based on Yakobus Pasal 2	46
Table 4.9 The Types of Indonesian Negative Sentences Based on Yakobus Pasal 3	48

Table 4.10 The Types of Indonesian Negative Sentences Based on	
Yakobus Pasal 4.....	49
Table 4.11 The Types of Indonesian Negative Sentences Based on	
Yakobus Pasal 5.....	51
Table 4.12 The Types of Indonesian Negative Sentences Based on	
Yakobus Pasal 1-5	52
Table 4.13 The Total of Negative Sentence Construction in	
English and Indonesian Languages	53

Appendix J Indonesian Negative Sentence Construction Found	
in Yakobus 1:1-17.....	81
Appendix K Indonesian Negative Sentence Construction Found	
in Yakobus 1:1-20.....	83
Appendix L Indonesian Negative Sentence Construction Found	
in Yakobus 1-5.....	85